

Μάλιασε η γλώσσα μου

Τρίτη, 21 Οκτωβρίου 2014
6:01 πμ

74

Κάποιος που επέμεινε με πολλαπλά επιχειρήματα για να πείσει κάποιον λέει **μάλλιασε η γλώσσα μου**. Το φαινόμενο μιας τέτοιας «γλωσσικής αλλοίωσης» είναι απίθανο, όπως απίθανες είναι και οι διάφορες ανόητες ερμηνείες που έχουν δοθεί.

Η φαιδρότερη και η πιο ατεκμηρίωτη:

Στη βυζαντινή εποχή υπήρχαν διάφορες τιμωρίες, ανάλογες, βέβαια, με το παράπτωμα. Όταν π.χ. ένας έλεγε πολλά, δηλαδή έλεγε λόγια που δεν έπρεπε να ειπωθούν, τότε τον τιμωρούσαν με έναν τρομερό τρόπο. Του έδιναν ένα ειδικό χόρτο που ήταν υποχρεωμένος με το μάρσημα να το κάνει πολύ μέσα στο στόμα του. Το χόρτο, όμως, αυτό ήταν αγκαθωτό, στυφό και αρκετά σκληρό, τόσο που κατά το μάρσημα στο στόμα του πρηζόταν και η γλώσσα, το ελατήριο δηλαδή της τιμωρίας του, άνοιγε, μάτωνε και γινόταν ίνες-ίνες, κλωστές-κλωστές, δηλαδή, όπως είναι τα μαλλιά. Από την απάνθρωπη τιμωρία βγήκε και η παροιμιώδης φράση : "μάλλιασε η γλώσσα μου", που τις λέμε μέχρι σήμερα, όταν προσπαθούμε με τα λόγια μας να πείσουμε κάποιον για κάτι και του το λέμε πολλές φορές.^{749.359}

Οι πιθανές ερμηνείες

ομάλωσε

Μάλλον θα έλεγαν **ομάλωσε** η γλώσσα μου, δηλαδή μπλέχτηκα σε επίμονες συζητήσεις ώστε η γλώσσα μου **ομάλωσε**, λειάνθηκε, έγινε ομαλή όπως κάθε πράγμα λειαινείται, φαγώνεται από την πολλή χρήση.

Πρβλ. το ρήμα μαλώνω: ομαλώνω, καθιστώ κάτι ή κάποιον ομαλό, διορθώνω κάποιον με επιπλήξεις, και τη μαλιά: έριδα, συμπλοκή φραστική ή και χειροδικία. (μάλε-βράση: Η βράση, ή αιχμή, η κορύφωση του τσακωμού). Αν δεχθούμε την ερμηνεία μου αυτή, η ορθογραφία της λέξης επιβάλλει ένα λάμδα: μάλιασε η γλώσσα μου.

μαλ

Το πελασγικό $\sqrt{\mu\alpha\lambda}$ σημαίνει πλήθος. Πβλ **τα μάλα** = πολύ. Σημαίνει και εξόγκωμα (ακρωτήριο **Μαλέας**) ή βουνό ή **μάλη** ώμος (πιθανόν). πρβλ. **Υπό μάλης** = κάτω από τον ώμο, στην μασχάλη. Από το νόημα «εξόγκωμα» προέρχεται και ο **μαστός** της γυναίκας (ΣΣ. μέχρι τα 40).

Αν το **μάλιασε** κατάγεται από την πελασγική ρίζα $\sqrt{\mu\alpha\lambda}$, τότε το «**μάλλιασε η γλώσσα μου**» θα σημαίνει «**πρήστηκε η γλώσσα μου**». Είναι και αυτό αρκετά πιθανόν.^[1]

Υπογλώσσιο #18

ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

[1]

Τη πιθανή ερμηνεία [μαλ](#) ενισχύει το δημοτικό τραγούδι ^{9911.8} :

Ο ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΚΛΕΦΤΟΥ.

«Μάνα σου λέω δὲν ἤμπορῶ τοὺς Τούρκους νὰ δουλεύω,
»Δὲν ἤμπορῶ δὲ δύναμαι, ἐμάλλιασ' ἡ καρδίά μου·
»Θὰ πάρω τὸ ντουφέκι μου, νὰ πάω νὰ γένω Κλέφτης,

Εἶναι ἀκόμη δυσκολότερο νὰ βγάλει μαλλιά ἡ καρδιά σου και να μπορέσεις να το διαπιστώσεις. Η στενοχώρια κάνει να πρήσκονται μεταφορικῶς ἢ κυριολεκτικὰ και πολλά ἄλλα ὄργανα ἀπὸ διάφορες αἰτίες: πχ. Μου ἐπρηξε τα σωθικά ἢ τα συκώτια ἢ τα τζιέρια ἢ τα αρχίδια ἢ το κεφάλι. Ἐτσι πρήστηκε και ἡ κάρδια του ηρώα, που φιλοδοξεῖ γίνει κλέφτης για να ξεπρηστεῖ ἡ καρδιά του και να φουσκώσει το πουγκί του ἀπὸ το πλιάτσικο.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

749

Συγγραφέας: ΤΑΚΗΣ ΝΑΤΣΟΥΛΗΣ
Τίτλος: ΛΕΞΕΙΣ ΚΑΙ ΦΡΑΣΕΙΣ ΠΑΡΟΙΜΙΩΔΕΙΣ
Εκδότης:ΑΣΤΕΡΙΑΣ

9911

Συγγραφέας: ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΖΑΜΠΕΛΙΟΣ
Τίτλος: ΑΣΜΑΤΑ ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Εκδότης:ΕΡΜΗΣ, ΚΕΡΚΥΡΑ
Ἔτος:1862

ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ

ΑΕΝΑΟΝ : [ΥΠΟΓΛΩΣΣΙΑ](#):18:[Γλωσσοκοπανήματα](#)
[ΛΕΞΙΚΟ ΤΩΝ ΑΚΡΩΝ](#) βλ.λημμα [μαλλιά](#)
[SCRIBD A. ΣΤΟΥΓΙΑΝΝΙΔΗ ΜΑΛΛΙΑ](#)